

CHANSONS A CINQ PARTIES

DE M. IEAN PIERRE SVVELINGH

ORGANISTE, ET CORNILLE VERDONQ

*Nouvellement Composées, & mises en lumiere: accommodées tant aux
Instruments, comme à la Voix: reduites en ordre
conuenable selon leur Tons.*

SUPERIVS.



Res. Vmc. 169

EN ANVERS.

Chez Pierre Phalese, & chez Jean Bellere. M. D. XCIIII.





AVVERTVEVX ET DISCRET
SEIGNEVR, OLPHAERT DEN OTTER.

MONSIEVR. Je ne vous minuteray icy aultre sujet, qui m'ait esmeu & occasionné de vous dedier cest Oeuure, que la tresgrande inclination & affection laquelle depuis quelque tēps ay cogneu en vous, enuers l'Art & Science diuine de Musique, & singulièrement à l'endroit des Compositions de M. IEAN PIERRE SVVELINGH, & CORNILLE VERDONQ: Lesquelles comme m'auēz donné à entendre vous gouster & plaire non vulgairement, me les ayant plusieurs fois recommandées, pour la douceur & harmonie singuliere qu'elles contiennent, meritent d'estre mises à la veue du monde, i'ay prins la hardiesse de les mettre en lumiere souz l'appuy & faueur de vostre Nom. Vous suppliant d'honorer ceste mienne deuotion de vostre defense & protection: retenant la prerogatiue de me cōmander pour estre obey & seruy en telle humilité, que ie vous baise les mains, & prie le Createur, Monsieur, vous donner en santé de bonne & longue vie, tout l'heur & contentement que desirez, & que ie vous soubhaite. En Amers ce XXVIII. de May 1594.

De V. S.

Treshumble Seruiteur

P. Phalese.



SVPERIVS.

2



E sens l'ardeur d'amour nouuel.

le, Je sens au cœur vn feu recent, //



De la plus gente damoiselle, //

Qu'on pourroit trouuer entre cent,



//

entre cent, Qu'o pourroit trouuer entre cét, Et quelque chose que ie face Et: //



Tant peut sur moy sa bonne grace Que mon feu

Que mon feu



va tousiours croissant Que mō feu

va tousiours croissât, Que mō feu

//

va tousiours croissât.

A 2



251 SUPERIVS.



Vand ie voy ma Maistresse ://

Quand ie voy ma Maistresse, ma maistres-

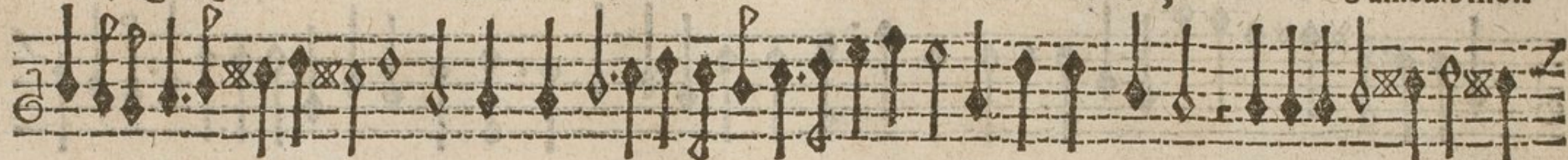


se, Quand ://

Le clair Soleil me luit

Le clair Soleil me luit,

S'ailleurs mon



œil

s'adresse, S'ailleurs mō œil

s'adresse, S'ailleurs mō œil ://

s'adres-



se, S'ailleurs mon œil

s'adresse, Ce m'est obscure nuit, ://

Ce m'est obscure nuit,



Et croy que sans chandelle

ie verrois avec elle, Et croy que sans chādelle

à son liēt ://

à minnuit



Ie verrois avec ei- le, ://

Ie verrois avec el- le.



Premiere partie.

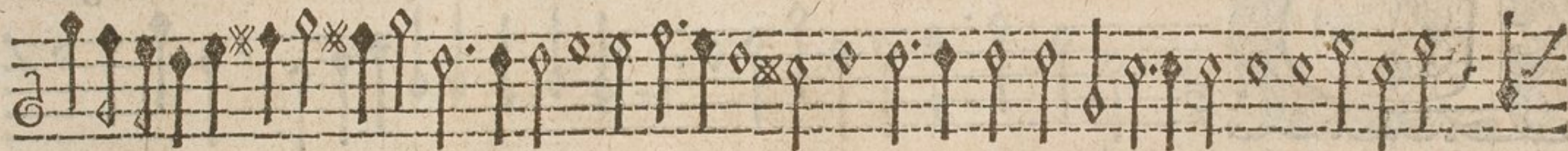
2 V I S V P E R I V S.

3



Lle est à vous douce Maistres-

se, Ceste bell' & d'orée tres-



se, Qui feroit honte mes-

m'à l'or, Et ce front qui d'ivoire me semble, Et ces yeux deux



astres ensemble, Maistresse sont à vous

encor, Maistresse sont à vous encor.

Et ces deux belles leures



clo- ses Qui semblét deux brins

de

coral, Et ces dents

par ou se repousse Le



musc de vostre aleine douce Qui semblét per- les ou cristal. //

//

Seconde partie.

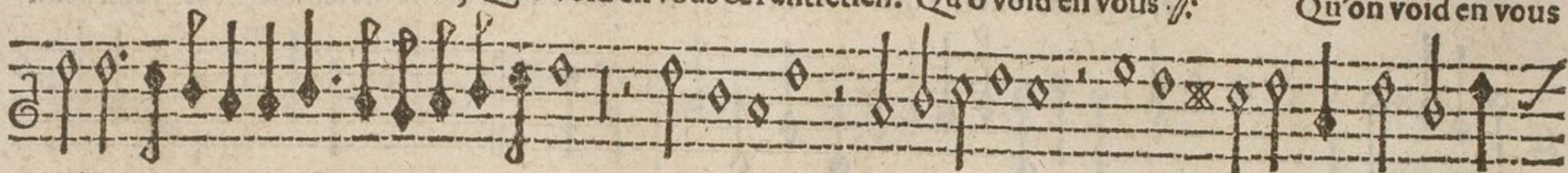
SUPERIVS.



Ref à vous est la belle face, Le bon esprit, La bonne gra-



ce, Qu'õ void en vous & l'entretien: Qu'õ void en vous Qu'on void en vous



& l'en- tretien: Seul'est à moy la peine dure la pei- ne dure Et tous les tra-



naux Et tous Et tous les travaux que i'endu. re Pour vous aymer & vouloir



bien Pour vous aymer Pour vous aymer Pour vous aymer & vouloir biẽ, & vouloir bien.



S V P E R I V S.

'Aubespín chaf- se chaf- se tout malheur, tout malheur chaf- se

L'Aubespín chaf- se chasse tout malheur, Vous avez le mesm'auanta-

ge, Vous: avantage, Vous avez le m'esm'avantage, avantage Il picque Il picqu'&c

vous picquez mō cœur :|| Des beautez de vostre visage, de vostre visage vostre visa-

ge, Des: :|| vostre visage, Des beautez de vostre visage.



Premiere partie.

SUPERIUS.



Ostre amour est vagabon-

de, est vagabon-

de, //



est vagabon-

de, //

est vagabon-

de, Vostre amour est vagabon-



de, Vous donnez à tous le mode, Vous: //

Des propos rous pleins

d'appats, //



//

Berger // toutes voz nouvelles //

//

N'entrét



point en mes oreilles, en mes oreilles, //

en mes oreil-les, Nō // Nō // ie ne le feray pas Non



// ie ne le feray pas, Nō //

ie ne le feray pas, Nō // Nō // ie ne le feray pas. //



Seconde partie.

SUPERIUS.

5



I ie m'estois oblié-

e.://

Si ie m'estois



oblié-

e Que ie me fusse lié-

e.://

lié-

e

Que ie me



fusse lié-

e Moy mesme dedás voz lacx Moy mesme dedans voz lacx



dedans voz lacx

dedás voz lacx Puis apres.://

côme infi-



delle.://

Vous feriez amour nouvelle, Non.:// Nō.:// ie ne le feray pas, Nō.:// ie ne le feray

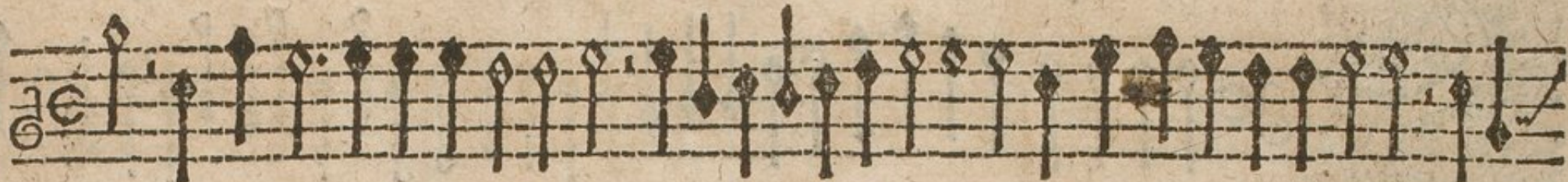


pas, Non.://

ie ne le feray pas, Nō.:// Nō.:// ie ne le feray pas.

B

SUPERIUS.



Vs, ie vous pri' que l'ô medône Sus ie: //

Sus, ie vous pri' que l'ô medône ie: //



medon- ne Dedans ce cristal: //

Dedans ce cristal qui rayon-



ne Vn trait de bruuage gaillart: //

Vn trait de bruuage gaillart: //



Je suis tant alteré Je suis tant alteré qu'a peine puis-je retirer mon aleine



mon alei-

ne

Pour la

grande chaleur Pour la grande chaleur qui m'ard: //



Pour la grande chaleur qui m'ard Pour la grande chaleur qui m'ard: //



Premiere Partie.

SUPERIVS.

C. Verdoneq. 6



Hyrçis ://: vouloit morir ://:

Thyrçis vouloit mourir vouloit morir Thyrçis ://:



vouloit mourir Et pasmé de douceur l'aguisoit sur les yeux sur: De celle qu'il adore Quand elle qui



brusloit d'une pareille ardeur luy dit Mō cher desir ://: Las Las ne meurs point ://: encore Las Las ne meurs



point ://: encore Atens Atens encor vn peu ://:

mō desir Atēs encor vn peu mō desir ie



te prie mō desir ://:

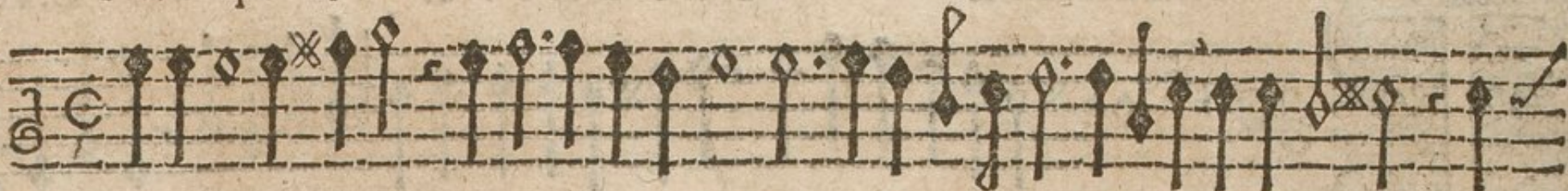
mō desir ie te prie

Atens ://: atens ://: car avec toy le veux finir ma vie.



Seconde partie.

S V P E R I V S.



Eberger ar- resta son ame qui brusloit Du desir d'eschaper de sa prison mortelle Et



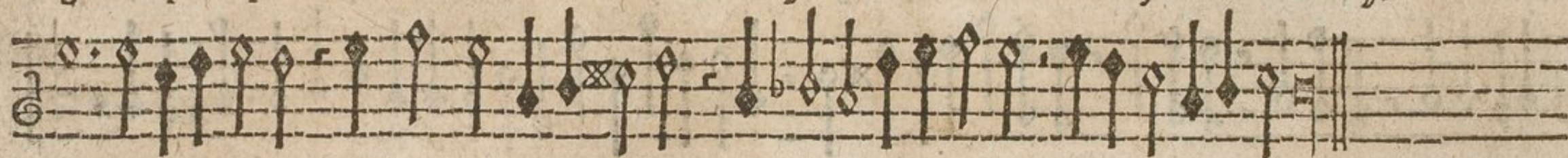
luy pourn'auoir peu morir quád il vouloit Enduroit ce pendant :// Enduroit ce pendát vne mort vne



mort plus cruel- le Et beuuoit a long traits Et beuuoit a



lōgs traits pour apaiser son ame Le Nectar amoureux :// des beaux yeux de sa dame ://



de sa dame des beaux yeux de sa dame :// de sa dame sa dame.

Troisième partie:

SUPERIUS.

7

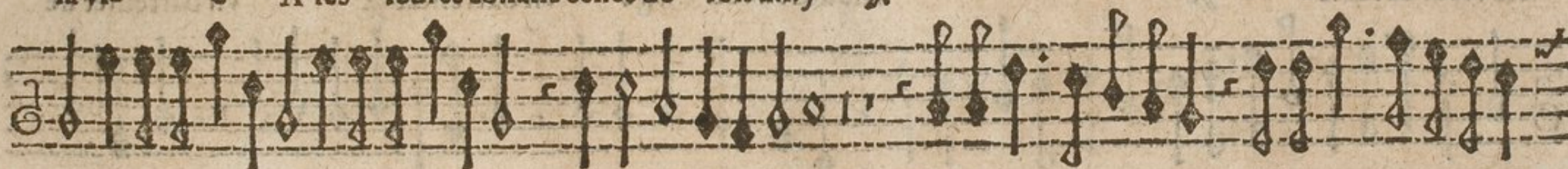


A belle qui sentoit les yeux clos a demy Les signes aprocher du terme de



sa vi- e A ses leures collant celles de son amy :||

D'un reuiuant tres-



pas :||

:||

& perdemér auie

Mō desir

:||



:||

ie me pas-

me dit le berger

Et moy ie sens partir mō a- me :||



Doucement s'escria mō desir

ie me pame mō desir

ie me me pa-

me



Et moy dit le berger ie sens partir mō a- me. :||

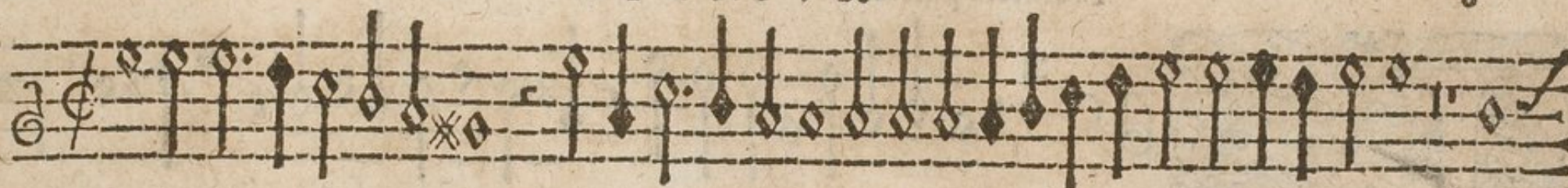
ie sens partir mon ame.



Quatrieme partie.

S V P E R I V S.

Ces derniers propos // // vne lente sueur Qui du
frôt leur couloit // vne ardeur du visage vn battemēt // vn battemēt de
cœur, vn battemēt // vn battement de cœur Estoit de leur travail euident tesmoignage euident
tesmoignage // Et que de telle mort leur reprit tell'entui- e Que pour mourir encor
// retournerēt // en vie en vie Que pour mourir encor pour mourir encor Que pour mourir en-
cor // // retournerent // en vi- e, en vi- e.



Ouche de Coral précieux

⌘

Qui à baiser semblez semon- dre, Bou-



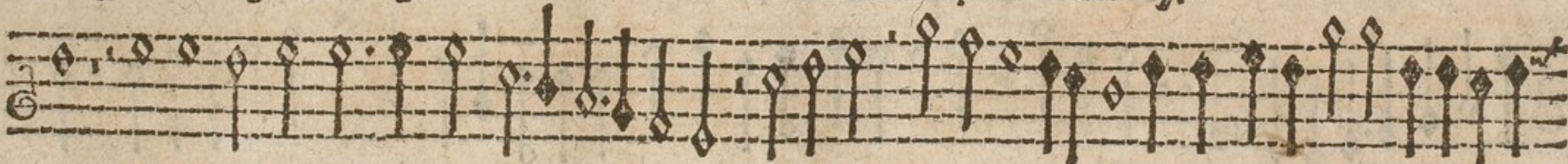
che qui d'un cœur gracieux

⌘

Scauez si bien dir'et respon-

dre

⌘



Respōdez moy Doit mō cœur fon-

dre Deuant vous

⌘

cōm'au feu la cire

⌘



Voulez vous bien celuy occire, celuy occire

Voulez vous bien celuy occire

Qui craint

⌘

vous estre



desplaisant Ha bouche

⌘

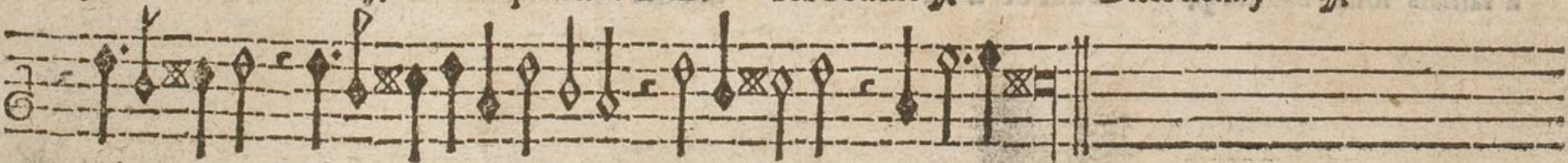
que tāt ie desire

Ha bouche

⌘

Dites nenny

⌘

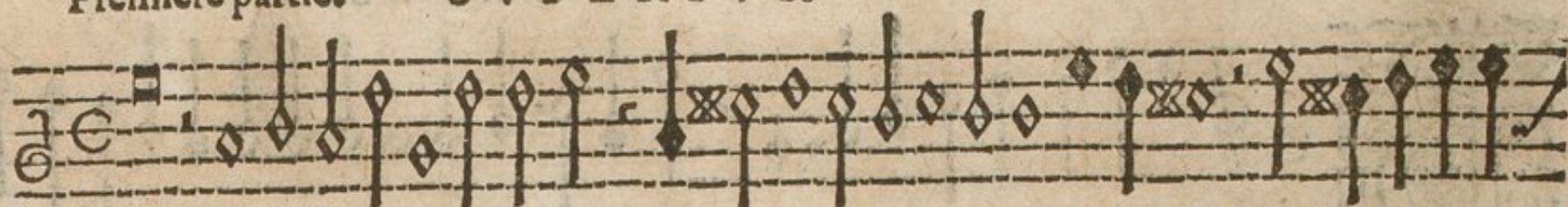


Dites nenny

⌘

en me baisant Dites nenny

en me baisant.



As ie suis resolu de languir ie suis resolu de languir amoureux Sans declarer le



feu qui brulle ma poitrine ma poitrine Sans declarer le feu qui brulle ma poitrine



ne ma poitrine ne M'estimât en souffrant encores bié heureux encores bié heureux De languir a iamais sous



beauté si diuine sous beauté si diuine ne De languir



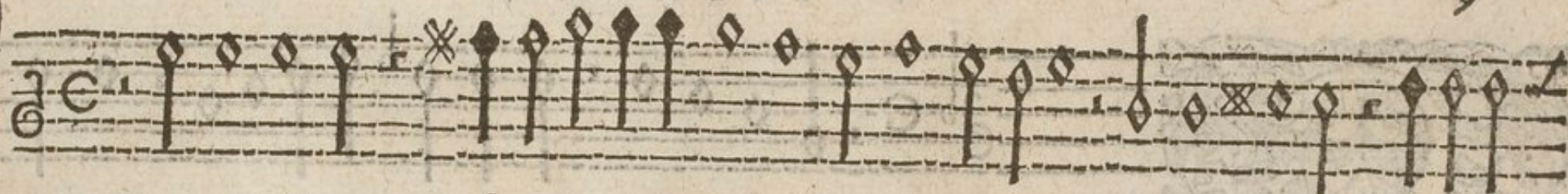
a iamais sous beauté si diuine.



Seconde partie.

2 V SUPERIVS.

9



Vrayemēt Claire



ton nom t'est tresbien imposé Vrayemēt Claire



ton nom t'est tresbien imposé N'est ar pas moins ny gracieu- se & belle Qu'en est Diane N'estant pas



moins ny gracieuse & belle Que n'est Diane alors qu'en sa clarté qu'en sa clair- té Elle nous monstre sa beauté



sa beauté immortelle, alors qu'e sa clarté Elle nous mōstre sa beauté immortelle sa beauté



relle, sa beauté sa beauté im- mortel-

le. no. 209
Chans. de I. P. a 5.

G

SVPERIVS.



Vsanne vn iour d'amour solli- citée, Par deux viellards con-



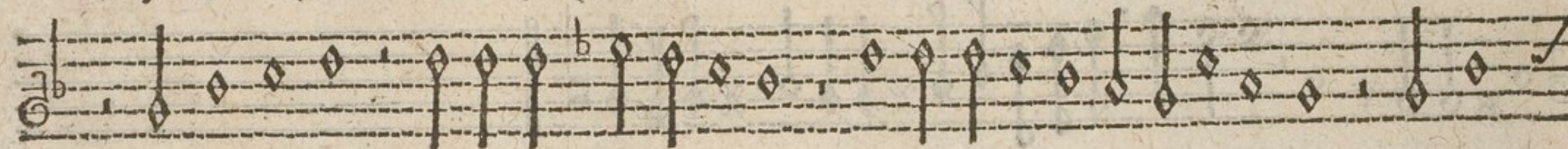
uoitans sa beauté, Fut en son cœur triste & desconfortée, Voyant l'efflore



faiet à sa chasteté, Elle leur diét si par desloyauté, De ce corps mien vous auez



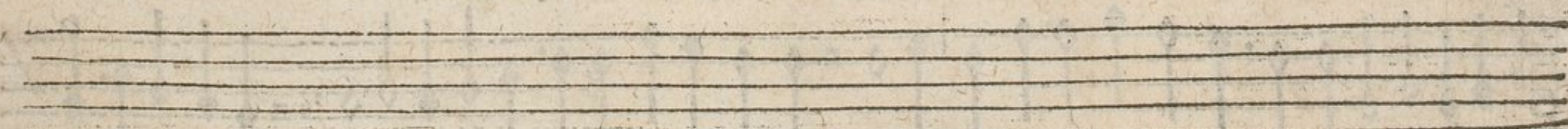
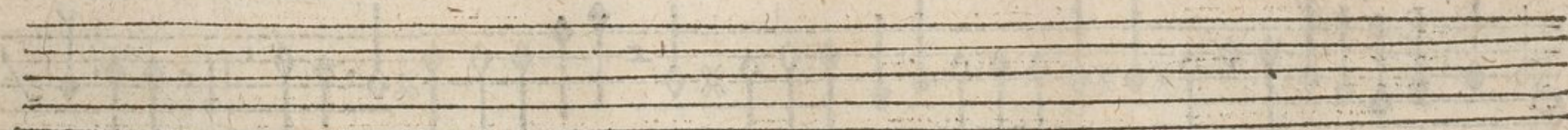
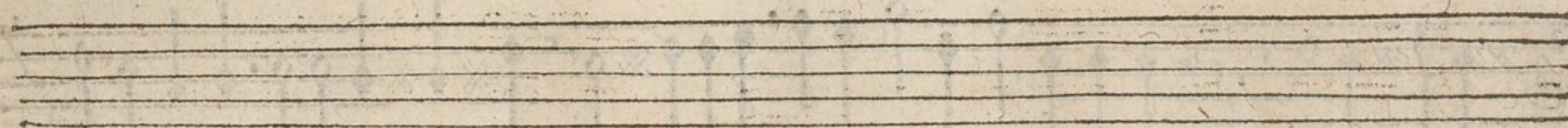
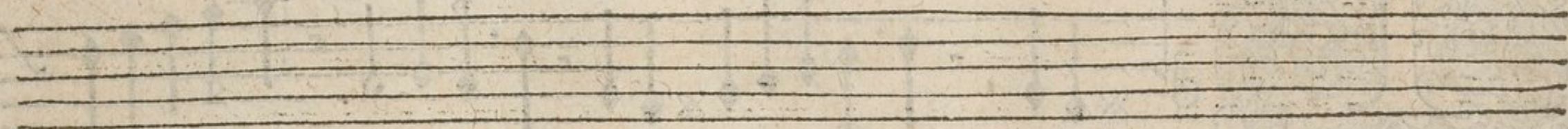
iouyssan- ce, C'est faiet de moy. Si ie fais resi- stence vous me ferez mourir en deshonneur,



Mais i'ayme mieux peir en inno- cence Que d'offenser par peché le Seigneur, Mais i'ay-



me mieux perit en innocence, Que d'offenser par peché le Seigneur.



la sainte Trinité, Dieu le Père, Dieu le Fils, Dieu le Saint-Esprit, Amen.

27 SUPERIVS.



Eune beauté bon esprit bonne gra- ce Jeune beauté, bon esprit bonne



grace,  Jeune beauté, bon esprit bonne



gra- ce, C'ent fois le iour m'esbahy comment Toustrois auez en vncorps trouué



pla- ce Si à propos, & si parfaitement Si à propos, & si parfaitement le iour de



sa naissance: Celle à qui Dieu fait ce bon traitement, Doit bié aymer le iour de sa naissance: le iour de sa

2 V S U P E R I V S.

11



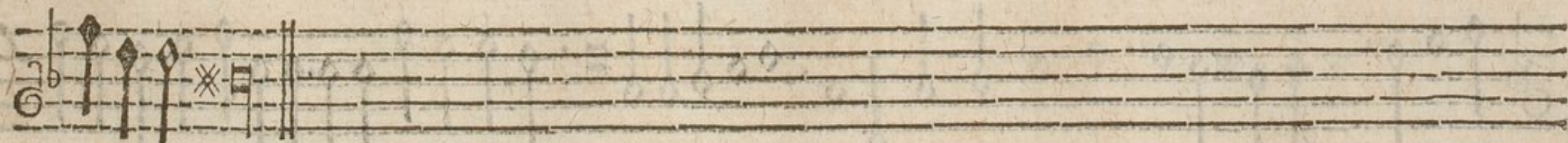
naissan- ce: Et moy Et moy le soir, qui fut commencement



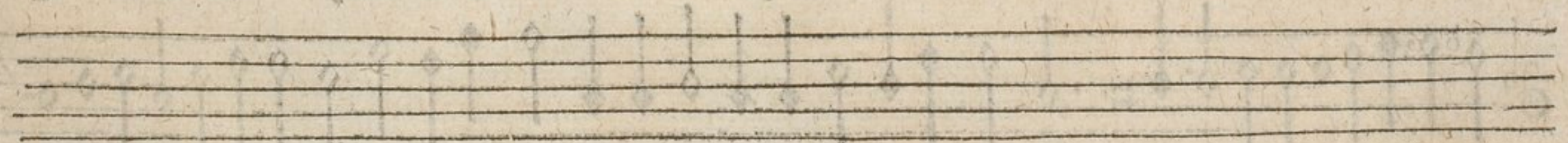
De prendre à elle De prendre à elle honneste cognoissance ://



prendre à elle honneste cognoissan- ce, honeste cog- noissance, De prendre à elle honeste cog-



noissance,



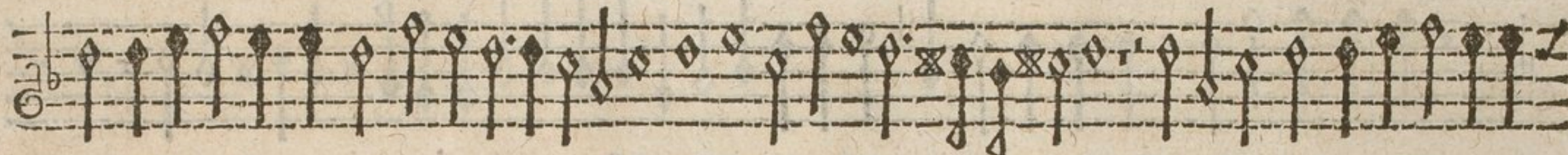
noissance,

SUPERIVS.



Lus tu cognois que ie brusle pour toy que ie brusle pour toy, que: //

Plus tu cog-



nois que ie brusle pour toy, que: //

Plus tu me hais cruel-

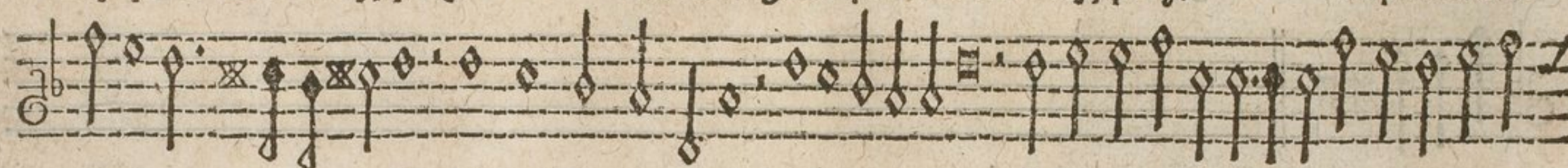
le Plus tu cognois que ie vis en es-



moy que ie vis en esmoy, que: //

Plus tu cognois que ie vis en esmoy, que: //

Et plus tu m'es

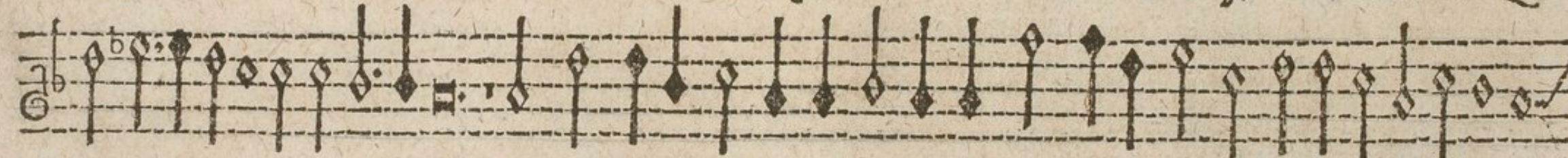


rebel-

le Mais c'est tout vn carlas? //

ie suis tant tien: //

ie suis tattié Que



ie beniray l'heure de mō trespas au moins s'il te plait biē te plait biē au moins s'il te plait biē Qu'ē te seruāt ie meure



ie meure, Qu'ē: //

Qu'en te seruāt ie meu-

re Qu'en te seruāt

//

ie meure.



SUPERIUS.

12



Egret soucy & pei- ne Regret soucy & peine & pei- ne sou-



cy & pei- ne M'ot fait de mauuaisours :// Si secours ne me meine ://



Bref fineray mes iours Cesont Amours Qui me font ceste peine, Ce sont amours Qui me

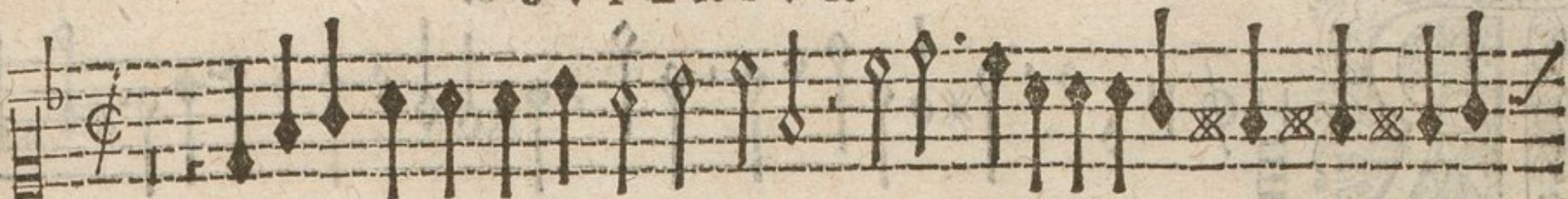


font ceste peine Cesont Amours qui me font ceste peine, Car celle que tât i'ayme :// ://



Ne me donne secours :// Ne me dōne secours :// Ne me dōne secours dōne secours.

2 SUPERIVS.



Epuis le iour que ie vous vei Maistresse :// que ie vous



vei Maistresse, vostre grād beauté :// grād beauté Cōtraignit mon cœur a sserui Au ioug de vostre cruau-



té: :// Au ioug de vostre cruauté: Si bien qu'vn autr'amour vainqueur :// qu'vn autre a mour vain-



queur Si bié qu'vn: :// qu'vn autr'amour vainqueur N'a fait playe dedans mō cœur N'a fait N'a fait playe



dedans mō cœur :// playe dedans mon cœur N'a fait playe dedans mon cœur.



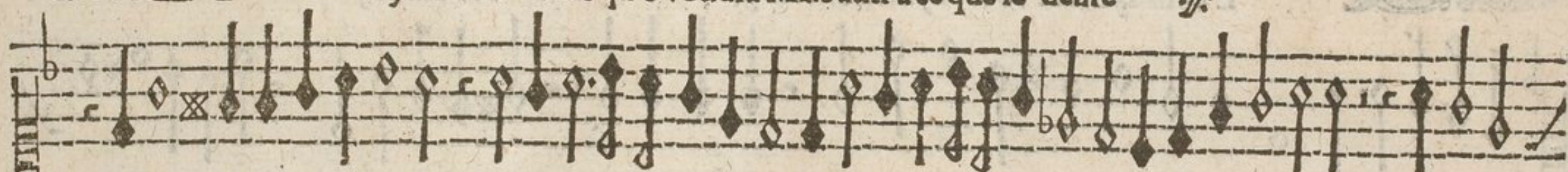
Premiere partie.

2 V 1 SUPERIVS.

C. Verdoncq. 13



'Ay tant bō credit qu'ō vouldra Mais autr'à ce que ie desire //



l'endure & vn autre prendra Le merite de mō martire, //

de mō martire //



Vous le baisez sans qu'il vous tire //

//

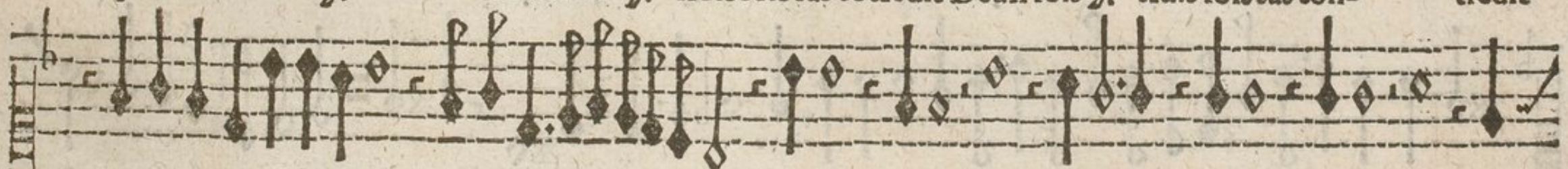
vous le baisez



sans qu'il vous tire //

Deux fois // trois fois sās cōtredit Deux fois // trois fois sās con-

tredit



sans cōtredit //

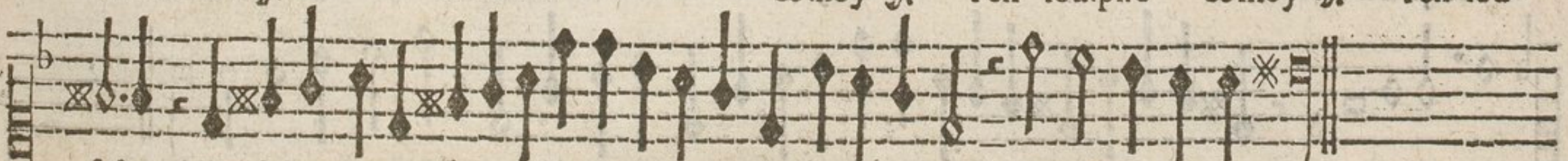
Il en rit

& moy //

i'en souspire

& moy //

i'en sou-



spire

Voyla comment //

Voyla voyla commēt voyla commēt cōmēt i'ay bon credit.

D



Seconde partie!

SUPERIVS.

E vous ayme & vous l'aymez mieux ://

& vous l'ay-

mez mieux Je vous aym' & vous l'aymez mieux S'il n'est ainsi ie ny voy goutte ://

Car a voir ou trottét ou trottent voz yeux ou trottent voz yeux l'en suis plus seur que ie n'en dout-

re que ien'e doute Vous luy dites plus qu'il n'escout-

re qu'il n'escout-

re Et aym' ailleurs commel'on dit vostre suis ://

&

vous a luy toute Voyla comment :// Voyla voyla commét voyla cōment cōment i'ay bon credit.



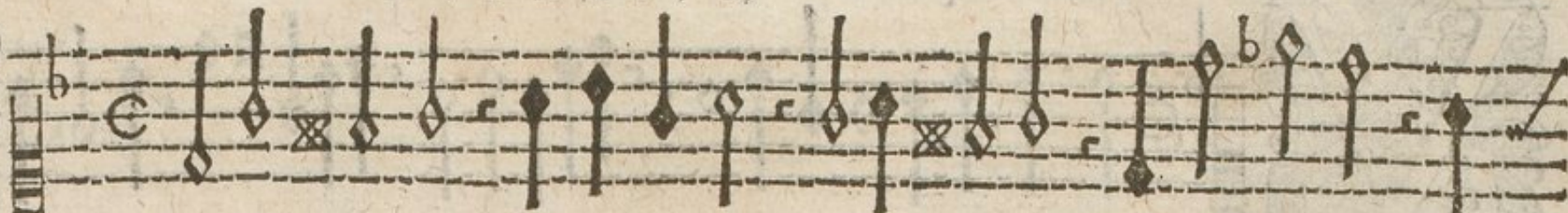
Troisième partie.

S V P E R I V S.

14

Ous vous aséblez volontiers & ie le pense :// Chascun le dit & ie le pense Chascun
le dit & ie le pense ie: Chascū le dit & ie le pense Et si ne voulez point de tiers Je croy pour fuir
la des pèce, Vous luy dōnez bien :// sans dispence, Vous: :// sans despen- ce, Ce dōt ie suis souuent des-
dit, ie suis souuēt desdit, Ce: :// ie suis souuēt :// desdit, Ce dōt ie suis souuēt desdit, Je
fers il a la recompē- se, il a la recompē- se la recompē- se Voyla com-
ment :// Voyla, voyla cōmēt :// cōmēt i'ay bō credit, Voyla commēt :// :// i'ay bon credit.

SUPERIUS.



Ii'ayme ou non ie n'en dis rien ://

Sii'ayme ou non ie



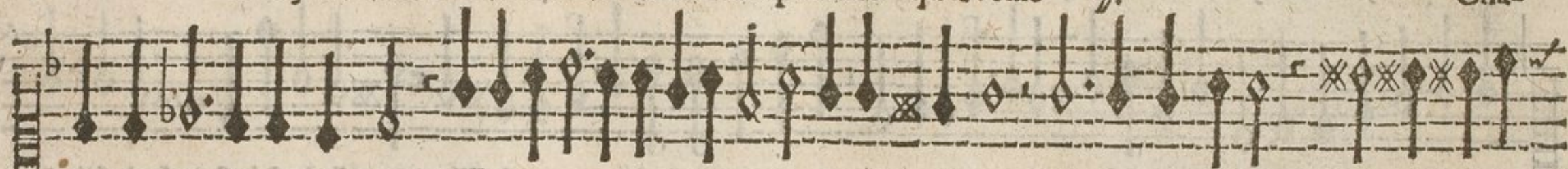
n'en dis rien Si i'ayme ou non ie n'en dis rien ://

ie n'en dis rien, ://



Sii'aym'ou nō ie n'en dis rien Chacun en pense ce qu'il veut ://

Cha-



cun en pense ce qu'il veut ://

en pense ce qu'il veut, Si l'amour me fait ://



mal ou bien

Si l'amour me fait mal ou bien

Nul que moy ://

ne s'en loue ou de ult, ne s'en loue



nes'en loue ou deult

Qui veult scauoir, ce qui en est ://

ce qui en est Qui veult sca-



noir ce qui en est

ce qui en est ://

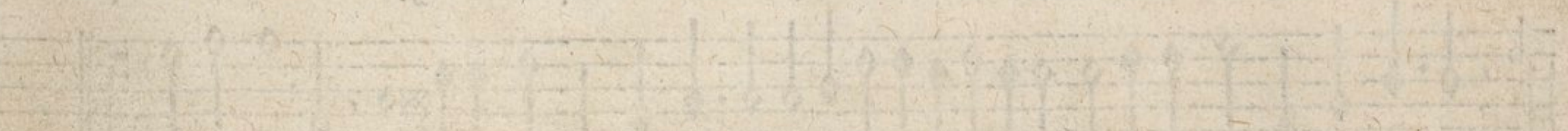
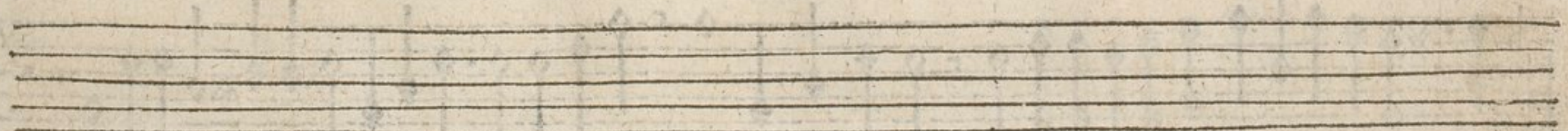
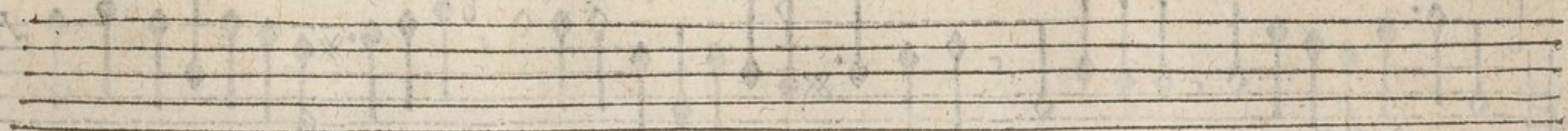
Il se trauaille & me desplait ://

Il se trauaille &



me desplait ://

Il se trauaill' & me desplait & me desplait.





Seconde partie.

SUPERIUS.

On œil ce dit on a appris Mon œil :// ce dit on a appris Mon œil ce dit
on a appris De chercher ce que le cœur, ce que le cœur point :// ce
que le cœur point, Quand dōques i'en serois repris, Tout seul ne ie serois-ie poir, ne le serois-ie
point :// serois ie point, Mais l'œil veut aller telle part telle part, Mais :// Mais l'œil
veult aller telle part, veult aller telle part D'ou le cœur bien loin se depart D'ou :// se depart
D'ou le cœur bien loin se depart, :// D'ou le cœur bien loin se depart bien loin se depart.



S V P E R I V S.

16



Pourquoy tournez vous voz yeux Gratieus

Pourquoy tournez vous ://



voz yeux Gratieus

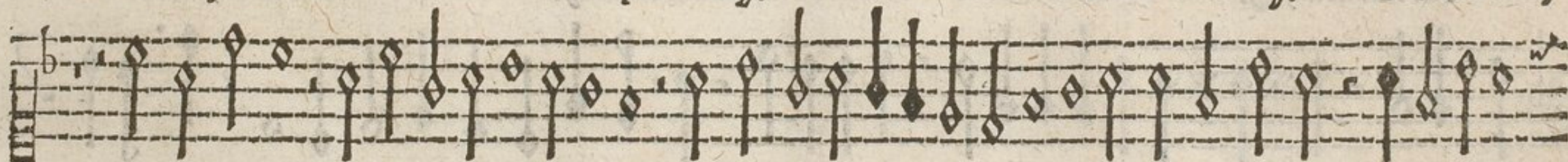
voz yeux Gratieus Gratieus De moy quād voulez m'occi-



re, m'occire? Comme si n'avez pouuoir ://

Par me voir ://

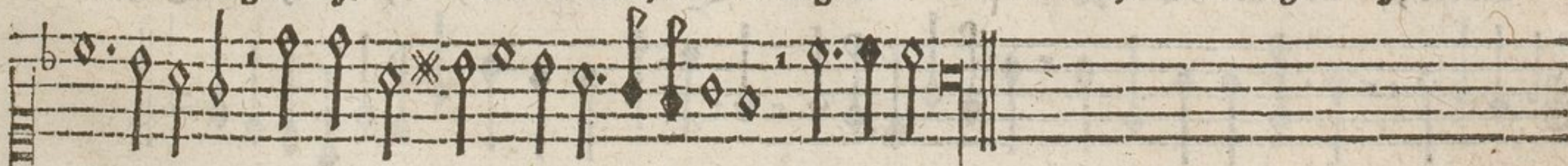
Par me voir,



D'un seul regard ://

me destruire, D'un seul regard

me destruire, D'un seul regard ://



me destruire, D'un seul re- gard me destrui-

re me destruire.

SVPERIVS.



A belle que ie fers :// que ie fers La belle que ie fers ://



La belle La belle que ie fers :// Loué en l'vniuers



Par son heur, :// Et la valeur Se fait Se fait tât admirer :// Se fait tant



admirer, Et de- firer :// Et desirer Que chacun veut l'aymer, veut l'aymer Que ://



Que chacun veut l'aymer :// Que chacun veut l'aymer. ://



S V P E R I U S.

17



Ace donques qui voudra



face dōques qui voudra



face donques qui voudra



face donques qui voudra Amour vn petit



an-

ge, Iamais



il ne m'aduiēdra D'en di-

re vne louan-



ge: il ne m'aduiendra D'en dir'vne louan-

ge Tous ceux qui ferōt ainsi



qui feront ain-



li



Viuront gaillard

sans soucy

Vi:



sans soucy, Viurōt gail-



lard

sans soucy, Vi:

sans soucy.



Chans. de l. P. 4 56

E



Seconde partie.

SUPERIVS.



Mour est vne fureur

Amour ://

Amour est vne fu-



reur

De l'enfer eschappée

//

Pour martirer de langueur



//

Pour martirer de lagueur La pour'ame La pour'ame am'attrappée: Ceux la bien sage seront



bien: //

bien sage seront //

Qui d'aymer se passeront, //



Que d'aymer se passeront, Ceux la

//

bien sage seront: //

bien sage seront: //



Qui d'aymer se passeront, se passeront, Qui: //

Qui d'aymer se passeront.



Elas quel iour seray a mon plaisir seray a mon a

mō plaisir seray a mō plaisir Helas quel iour seray a mon plaisir a mō plaisir

quel iour seray a mon plaisir Ayant amour :|| Ayant amour du tout a mō souhait Ayant amour

:|| Ayant amour du tout a mō souhait Ayant amour :|| du tout a mon souhait

Iamais si tost que mō cœur le desire Mais ie ne l'ose dire :|| Mais ie ne l'o-

se ie ne l'ose dire Mais ie ne l'ose dire :||

2 SUPERIVS.



V mois de May quel'on saignoit la belle, Je vins ainsi :// son Mede-

cin reprendre: Luy tire tu :// luy tire tu :// sa chaleur naturel- le?

Trop froid'ell'est, :// bien me l'ha fait apprendre, bié me l'ha fait appren- dre, Tay toy

dit-il, :// content ie te voy ren- dre: :// voy rendre: l'oste le

sang :// qui la fait :// rigoureuse, Pour prendr'humour en amour vigoureuse, Selon ce



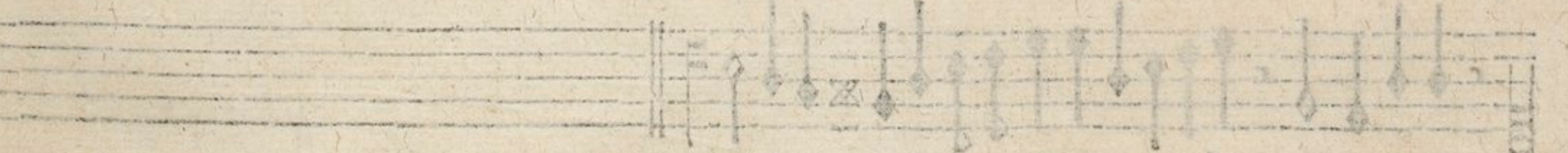
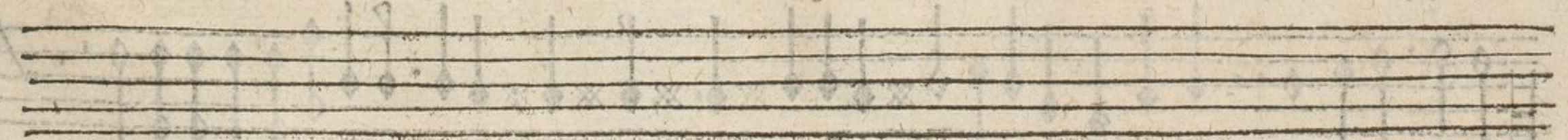
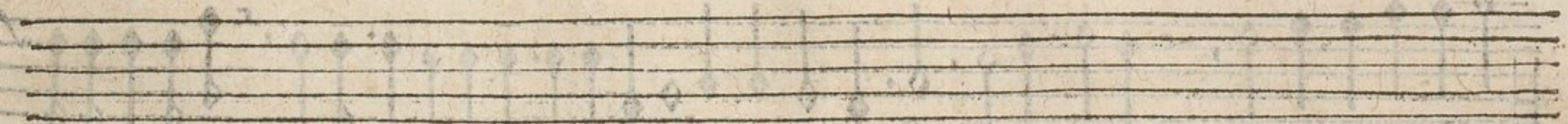
mois qui chaf- se tout esmoy: Ce qui fut fait, Ce qui fut fait, & devint



amoureuse: Mais le pis est que ce n'est pas de moy,



que ce n'est pas de moy, le pis est que ce n'est pas de moy, Mais le pis est que ce n'est pas de moy.



du bien que se desire.



S V P E R I V S.

E sens en moy en moy vne flâme nouuel- le, Laquelle vient d'une caus' excellen-

te, Qui tous les iours me dit & me re- uelle, Que demourez doy personne dolente, O Amour

plein de force violente, Pourquoi :: as tu mō tourment en- trepris? Approchez vous ::

Belle, qui m'auez pris, Amour cruel vostre Amy veut occire, Et gaignera :: la bataill' & le

pris Si ne m'armez du bien que ie desi- re, Et gai- gne- ra :: la bataill' & le pris,

Si ne m'armez :: du bien que ie desire.

TABLE DES CHANSONS

A CINQ PARTIES.

<i>Au mois de May</i>	<i>Fueil.</i> 18	<i>Las ie suis resolu C. Verdoncq.</i>	8	
<i>Bouche de Coral</i>	8	<i>Vrayment: Seconde partie.</i>	9	
<i>Depuis le iour</i>	12	<i>Plus tu cognois -</i>	11	R
<i>Elle est à vous</i>	2	<i>Pourquoy tournez vous -</i>	16	R
<i>Bref: Seconde partie.</i>	3	<i>Quand ie voy ma Mai stressse</i>	2	
<i>Face donques qui voudra</i>	17	<i>Regret soucy & peine</i>	12	
<i>Amour: Seconde partie.</i>	17	<i>Sus ie vous prie</i>	5	
<i>Helas quel iour C. Verdoncq.</i>	18	<i>Susanne un iour</i>	9	
<i>Ie sens l'ardeur</i>	2	<i>Si i'ayme ou non</i>	14	
<i>Ieufne beauté</i>	10	<i>Mon œil: Seconde partie.</i>	15	
<i>I'ay tant bon credit C. Verdoncq.</i>	13	<i>Thyr cis vouloit mourir C. Verdoncq.</i>	6	
<i>Ie vous: Seconde partie.</i>	13	<i>Le berger: Seconde partie.</i>	6	
<i>Vous vous: Troisieme partie.</i>	14	<i>La belle: Troisieme partie.</i>	7	
<i>Ie sens en moy</i>	19	<i>A ces derniers: Quatrieme partie.</i>	7	
<i>L'Aube spin</i>	4	<i>Vostre amour</i>	4	
<i>La belle que ie suis</i>	16	<i>Si ie m'estois: Seconde partie.</i>	5	

FIN.



TABLE DES CHANSONS

A CINC PARTIES

8	Les mois de May	Feuil 18	Las ie suis veu	C. V. ordonné
9	Bouche de Coral	8	Prigment	Seconde partie
11	Depuis le jour	12	Plus tu cognos	
16	Elle est à nous		Pourquoy tonner	Tous
21	Bref. Seconde partie		And ie jay ma	Maisse
22	Face donner qui donne			
2	Annonc. Seconde partie			
3	Melior question			
4	Le sein l'ardeur			
14	Tousne beauté			
15	I ay tant bon credit			
6	Le pour. Seconde partie			
6	Nous nous. Troisième partie	14	La belle	Troisième partie
7	Le sein en moy	19	A ces derniers	Quatrième partie
4	L. Mabe spin	4	Votre amour	
2	La belle que ie suis	16	Si ie m'effort	Seconde partie

